Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kolejny po nim to Eleazar, syn Dodiego, Achochita – należał on do trzech bohaterów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Drugim po nim był Eleazar, syn Dodiego, Achochita. On również należał do trzech bohaterów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po nim Eleazar, syn Dodo, Achochita, jeden spośród trzech dzielnych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A po nim Elezar, syn Dodonowy, Achochytczyk; ten był jednym między trzema mocarzami. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A po nim Eleazar, syn stryja jego, Ahohitczyk, który był między trzema potężnymi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po nim jest Eleazar, syn Dodo, Achochita, jeden z trzech bohaterów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po nim idzie Eleazar, syn Dodiego, wnuk Achochiego, jeden z tych trzech rycerzy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po nim był Eleazar, syn Dodo, Achochita, jeden z trzech wojowników. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnym był Eleazar, syn Dodo, Achochita, jeden z trzech najdzielniejszych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po nim Eleazar, syn Dodo Achochity, należał również do Trzech bohaterów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І з ним Елеазар син Додая Ахохій, цей був між трьома сильними. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Po nim Elazar, syn Dodoa, Achoachańczyk; on był pomiędzy trzema mocarzami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po nim Eleazar, syn Dody Achochity. Był on wśród trzech mocarzy. |